

Un convoi de camions de l'armée américaine arrive au bord d'une rivière. Le pont a été détruit, mais cela n'arrête pas le convoi : des bateaux sont mis à l'eau, suivis de ponts rubans, qui sont

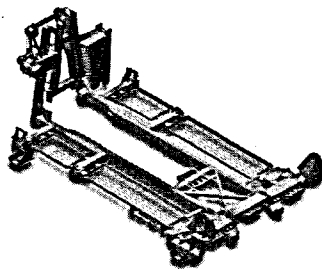
Bombardier avait également conçu un système breveté de chargement et de déchargement d'un pont temporaire dans le cadre d'un marché réalisé en 1987 pour le compte du ministère de la Défense nationale.

La CCC ouvre un pont vers les États-Unis pour une société de transport en commun

rapidement fixés les uns aux autres pour former un pont mobile; et le convoi poursuit sa route. Le déploiement rapide de ce pont s'appuie sur une technologie de Bombardier Transport, qui a obtenu le contrat grâce à un « pont » de la Corporation commerciale canadienne (CCC) vers le marché américain.

Division de Bombardier Inc. créée en 1992, Bombardier Transport, de Kingston, se spécialise dans la construction de matériel de transport en commun pour les grandes villes des États-Unis et du Canada. Avant ce contrat, la société avait obtenu une licence pour fabriquer une palette d'adaptateur de pont (*bridge adapter palet* ou BAP), un organe de préhension (*load-handling system* ou LHS) et un plateau déposable pour une société britannique, Partek Cargotec.

À la fin de 1997, Bombardier Transport a appris que le Commandement des véhicules blindés de l'Armée américaine (TACOM) était à la recherche d'une entreprise nord-



Avec l'appui de la CCC, Bombardier a obtenu un contrat de trois ans pour fournir des palettes d'adaptateur de pont au TACOM; à ce jour, les commandes s'élèvent à 10 millions de dollars.

américaine experte dans le domaine des ponts mobiles, et elle s'est retrouvée en lice pour un contrat très lucratif.

Comme pour tous les marchés de plus de 100 000 \$ de l'armée américaine, la CCC est intervenue pour présenter une offre à titre de maître d'œuvre. Selon M. Darrell Carnegie, gestionnaire du projet BAP, Bombardier n'avait aucune expérience des marchés américains de la défense, et les modalités du contrat représentaient un défi de taille. Mais M. James Kelly, gestionnaire principal de projets à la CCC, a su rassurer la société. « M. Kelly a fait un travail inestimable en nous expliquant les règlements du département de la Défense, éliminant ainsi le facteur intimidation, explique M. Carnegie. Sans son aide, nous n'aurions probablement pas eu l'audace de soumissionner, ni achevé à temps l'étude des documents d'appel d'offres. »

DES SOLUTIONS COMMERCIALES POUR NOS EXPORTATEURS



La Corporation commerciale canadienne (CCC) est un organisme de vente à l'exportation du gouvernement du Canada. Elle offre un accès privilégié aux marchés de l'aérospatiale et de la défense des États-Unis et se spécialise dans la vente aux gouvernements étrangers.

Les exportateurs canadiens qui font appel à la CCC ont de meilleures chances de remporter des marchés publics ou privés et bénéficient d'un avantage concurrentiel en raison de l'expérience de la CCC en matière de passation de contrats et de sa formule unique de garantie d'exécution des marchés offerte par le gouvernement.

La CCC peut faciliter les ventes à l'exportation, et ses efforts permettent fréquemment aux exportateurs d'obtenir une dispense de caution de bonne exécution, des garanties de paiement anticipé et des modalités contractuelles plus favorables.

Au besoin, la CCC fait office de maître d'œuvre pour les opérations intergouvernementales et permet d'obtenir un financement des exportations avant livraison auprès de sources commerciales.

Pour plus de renseignements, communiquer avec la CCC, tél. : (613) 996-0034, sans frais : 1 800 748-8191, téléc. : (613) 947-3903, courriel : info@ccc.ca internet : www.ccc.ca

Avec l'appui de la CCC, Bombardier a obtenu un accord général de passation de commandes pour la livraison de BAP au Commandement pendant une période de trois ans, à partir de juin 1999. Jusqu'ici, le TACOM a passé trois commandes d'une valeur de 10 millions de dollars. « Le marché est avantageux pour tout le monde, affirme M. Carnegie. Le TACOM a économisé beaucoup d'argent en passant commande au Canada et a trouvé un fournisseur axé sur le service qui apprécie de faire affaire avec lui. »

La satisfaction du client est évidente chez Bombardier, dont le carnet de commandes est rempli jusqu'en mars 2001 et qui est très optimiste quant aux perspectives d'avenir. En définitive, le pont que la CCC a ouvert vers les États-Unis n'est peut-être pas si temporaire que cela!

Pour plus de renseignements, communiquer avec M. Darrell Carnegie, gestionnaire, Projet BAP, tél. : (613) 384-3103, poste 4668, téléc. : (613) 384-4947, courriel : dcarnegi@transport.bombardier.com internet : www.transport.bombardier.com ✱

(On trouvera la version intégrale de cet article à www.infoexport.gc.ca/canadexport)

COMMENT FAIRE AFFAIRES AVEC LE GOUVERNEMENT AMÉRICAIN?

Rendez-vous au site Internet de l'ambassade du Canada à Washington (D.C.) (www.ambasadeducanada.org) et consultez, dans la section Promotion du commerce, l'encadré Marchés publics du gouvernement américain.

Vous pouvez également consulter les appels d'offres au site Internet de la General Services Administration (GSA) (www.gsa.gov), organisme qui facilite les achats du gouvernement américain (le premier consommateur au monde), et au site de l'Electronic Posting System (www.eps.gov).

Si vous êtes prêt à exploiter ces occasions d'affaires, la Corporation commerciale canadienne (www.ccc.ca) peut vous aider à mieux comprendre le système d'approvisionnement du gouvernement américain ou à faire en sorte que votre entreprise, en tant qu'entreprise canadienne, soit agréée à titre de fournisseur.